

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **11 (1902)**

Heft 11

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Basel, den 15. März 1902.

Bâle, le 15 Mars 1902.

Erscheint  
Samstags.

Paraissant  
le Samedi.

Abonnement:

Für die Schweiz:  
3 Monate Fr. 2.—  
6 Monate „ 3.—  
12 Monate „ 5.—  
Für das Ausland:  
3 Monate Fr. 3.—  
6 Monate „ 4.50  
12 Monate „ 7.50  
Vereins-Mitglieder  
erhalten das Blatt  
gratis.

Inserate:

7 Cts. per 1spaltige  
Millimeterzeile oder  
deren Raum. — Bei  
Wiederholungen ent-  
sprechend Rabatt  
Vereins-Mitglieder  
bezahlen 3 1/2 Cts.  
netto per Millimeter-  
zeile oder deren  
Raum.



Abonnements:

Pour la Suisse:  
3 mois . . Fr. 2.—  
6 mois . . . 3.—  
12 mois . . . 5.—  
Pour l'Étranger:  
3 mois . . Fr. 3.—  
6 mois . . . 4.50  
12 mois . . . 7.50  
Les Sociétaires  
reçoivent l'organe  
gratuitement.

Annances:

7 Cts. par millimètre-  
ligne ou son espace.  
Rabais en cas de ré-  
pétition de la même  
annonce.  
Les Sociétaires  
payent 3 1/2 Cts. net  
p. millimètre-ligne  
ou son espace.

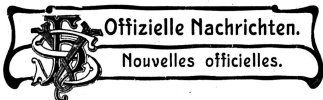
Organ und Eigentum des  
Schweizer Hotelier-Vereins

11. Jahrgang | 11<sup>me</sup> Année

Organe et Propriété de la  
Société Suisse des Hôteliars

\* N<sup>o</sup> 11. \*

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.



Offizielle Nachrichten.

Nouvelles officielles.

An die tit. Mitglieder!

Mit dem Ablauf des Vereinsjahres 1901/02, d. i. am 31. März nächsthin, erreicht die Amtsdauer des Aufsichtsrates unseres Vereins stattgemäss ihr Ende.

Die Wahl ist eine geheime und werden gegen Ende März den Mitgliedern die bezüglichen Stimmkarten zugestellt werden. Um jedoch einer Stimmenzersplitterung vorzubeugen, bringen wir nachstehend die bisherige Liste der Herren Aufsichtsräte, mit dem Ersuchen, für die im Laufe der Amtsdauer durch Todesfall vakant gewordenen Sitze und allfällige andere Ersatzwahlen Vorschläge zu machen und dieselben an die Redaktion zur Veröffentlichung im Organ gelangen lassen zu wollen.

Die Amtsdauer des Aufsichtsrates ist 3 Jahre mit unbeschränkter Wiederwählbarkeit.

Ouchy, den 12. März 1902.

Schweizer Hotelier-Verein,  
Der Präsident: J. Tschumi.

A MM. les Sociétaires.

Conformément aux statuts, les fonctions du Conseil de surveillance de notre Société espèrent à la fin de l'exercice 1901-02, soit le 31 mars prochain.

Le scrutin est secret, et les sociétaires recevront fin mars les bulletins de vote nécessaires. Cependant, pour éviter un trop grand éparpillement de voix, nous donnons ci-dessous la liste des membres actuels du conseil, en priant les sociétaires de bien vouloir adresser à la rédaction, qui les publiera dans l'organe de la Société, leurs propositions pour la repourvue des sièges devenus vacants par suite de décès, ainsi que pour les remplacements qu'ils jugeraient convenables.

La durée des fonctions du Conseil de surveillance est de 3 ans. Ses membres sont indéfiniment rééligibles.

Ouchy, le 12 Mars 1902.

Société Suisse des Hôteliars,  
Le président: J. Tschumi.

Liste der bisherigen Mitglieder des Aufsichtsrates:

- Liste des membres actuels du Conseil de surveillance:
Sektion Genfersee:
1. Mr. F. Küssler Gd. Hôtel des Salines à Bex.
2. A. Raach Hôtel du Grand Pont à Lausanne.
3. J. Tschumi Hôtel Beau-Rivage à Ouchy.
Sektion Berneroberrand:
4. Hr. J. Huber-Müller Hotel Krone in Solothurn.
5. E. Ruchli Viktoria in Interlaken.
6. A. Wally Grand Hotel in Magglingen.
Sektion Vierwaldstättersee:
7. Hr. E. Cattani Hotel Titlis in Engelberg.
8. J. Döpnner St. Gotthard in Luzern.
9. Oscar Hauser Schweizerhof in Luzern.
Sektion Zürich:
10. Hr. Fr. Berner Hotel Baur au Lac in Zürich.
11. K. Krecht in Zürich.
12. W. Fegenstein Neuhausen.
Sektion Graubünden:
13. Hr. Alph. Badrutt in St. Moritz.
14. F. Gelke-Stahel Hotel Schweizerhof Davos-Platz.
15. L. Greig, Sohn Kronenhof in Pontresina.
Sektion Wallis:
16. Hr. J. Sella-Bruner Hotel Glacier du Rhône in Gletsch.
17. Vacat infolge Todesfall.
18. Vacat
Sektion Tessin:
19. Mr. R. Ball Grand Hotel Locarno à Locarno.
20. Vacat infolge Todesfall.
21. Vacat



ADMISSIONS.

Mitglieder-Aufnahmen.

Herr Joh. Zumstein, Hotel Bahnhof in Giswyl . . . . . 30

Nochmals „The English Mail“.

Von Herrn Dr. H. Feldermann, Verleger und Redakteur der in Frankfurt a. M. erscheinenden „English Mail“ erhalten wir aus London ein Schreiben folgenden Inhalts:

„London, den 2. März 1902.

Der löbl. Redaktion der Schweizer Hotel-Revue. Nachdem Sie es für gut befunden haben, mich in Ihrem Blatte auf das Ehrenrühmste angefallen zu lassen, so werde ich wohl so viel elementare Gerechtigkeit üben wollen und mir für eine kurze Entgegnung den Raum überlassen, den mir ja die Gesetze aller Länder in solchem Falle gewährleisten.

Der anonyme Schreiber des gegen mich gerichteten Artikels „Parasiten“, in der Hotel-Revue vom 1. Februar 1902, beginnt seine liebenswürdigen Bemerkungen mit der Zumutung, dass ich ein „Blutsauger“ sei. Das Verwerfliche dieser Auslassung ist eigentlich unter aller Kritik. Ich finde mich jedoch bewogen, hier öffentlich die Summe von 5000 Franken demjenigen anzubieten, der mir einen einzigen Akt der Erpressung, ja auch nur die geringste unehrliche oder unanständige Handlungsweise nachzuweisen im Stande ist. Im vielfährigen Verkehr mit Tausenden von Hoteliers habe ich mir nie die allergeringste Schuld zukommen lassen, und den realen Betrieb meines Blattes (dessen stets steigenden Umsatz ich mit öffentlichen Postanweisungen leicht belegen kann) auf eine hohe Stufe gebracht.

Was der anonyme Schreiber über meine angebliche Verunglimpfung des Herrn Blanchetais in Cannes schreibt, ist in so schreiendem Widerspruch zu dem, was ich in meinem Artikel über besagten Herrn Blanchetais wirklich gesagt habe, dass nur die eine Annahme erübrigt, nämlich, dass der Schreiber englisch überhaupt nicht versteht. Nicht die Spur einer Verunglimpfung Blanchetais befindet sich in meinem Artikel; und den Vater dieses Herrn lobe ich ausdrücklich und unverkennbar.

Ebenso hohl und völlig unbegründet sind des Schreibers Zumutungen, dass ich Cannes angegriffen hätte. So wenig war das der Fall, dass keiner meiner mehr als 40 Abonnenten in Cannes an meinem Artikel den geringsten Anstoss genommen hat.

Was endlich meine Person anbelangt, so dürfte niemand besser wissen, als Herr Blanchetais, dass ich im Hause oder vielmehr im Hotel seiner Eltern die Ehre hatte, S. Majestät den verstorbenen Kaiser von Brasilien, den Prinzen Coburg, und viele andere hochgestellte Persönlichkeiten als meine Gäste zu empfangen; sowie dass ich in London nicht weniger als zwei rein politische und drei soziale Blätter als Eigentümer und Redakteur jahrelang mit Ehren publizierte.

Konkurrenz-Kämpfe, so lange sie ehrlich bleiben, sind mir nicht unwillkommen. Ich muss aber auf das Entschiedenste gegen blosser Anschuldigungen protestieren.

Dr. H. Feldermann.

Wenn schon Herr Feldermann glaubt, das Gesetz gewährte ihm die Aufnahme seines Artikels, so hat er es doch lediglich unserem verehrl. Korrespondenten in Cannes zu ver-

danken, dass derselbe überhaupt erschienen; denn wir hatten die vollste Absicht, davon abzusehen und beschränkten uns darauf, denselben unserem Korrespondenten in Cannes zu übermitteln. Nachdem dieser nun nachstehende Erwiderung geschrieben, nehmen wir an, dass er damit den Wunsch ausdrücken wollte, es sei der Artikel des Herrn Feldermann ebenfalls zu veröffentlichen. Unser Korrespondent schreibt: „An Herrn Dr. Feldermann.

Sie finden, Herr Doktor, dass Sie weder Cannes noch einen Kollegen, noch seinen verstorbenen Vater angegriffen haben, eine solche Auffassung könne nur einer, der nicht englisch versteht, herausfinden, und Sie glauben, Ihre Meinung am besten dadurch zu bekräftigen, dass keiner von den 40 Cannes-Abonnenten an Ihrem Artikel Anstoss genommen habe? Ja, wer hat Ihnen denn das gesagt? Ich kann Sie eines bessern belehren: Die Sache wurde im hiesigen Syndicat des Hôtels besprochen und Ihre Handlungsweise mit allgemeiner Entrüstung verurteilt. Nun noch einen Punkt: Was heissen Sie Abonnent, Herr Doktor? Es geht mir mit diesem Wort ebenso wie mit dem Englischen, ich verstehe manches nicht recht. Ich war nämlich so neugierig, mich bei 32 Kollegen zu erkundigen, ob sie etwas für die „English Mail“ bezahlen, und erhielt von allen die Antwort: „keinen Centime“, sie erhalten die Zeitung wohl (einzelne wussten dieses nicht einmal), werfen sie aber meistens in den Papierkorb; ich fürchte sehr, Herr Doktor, wenn ich die übrigen acht Kollegen noch frage, dürfte das gleiche der Fall sein. Sie scheinen also einfach an jedes Hotel und Hotelchen ein Exemplar Ihrer Zeitung zu schicken und damit ist das Haus zum Abonnent gestempelt. Es fällt mir daher ein ähnliches Verfahren ein, welches ein Weinhändler einmal probierte. Er schwindelte mir vor, er habe in der Gegend wenigstens 200 Kunden und darunter nannte er einige mir persönlich Bekannte, teils sogar Freunde; als ich ihm nun erklärte, mich bei diesen über seine Leistungen erkundigen zu wollen und ihm auch noch sonst ein wenig auf den Leib rückte, stellte es sich heraus, dass er wohl schon seit Jahren an diese 200 „Kunden“ Preislisten schicke, aber noch von keinem eine Bestellung bekommen habe. Auf diese Weise ist es ja sehr leicht, eine grosse Anzahl Kunden und — Abonnenten zu bekommen. Ihre übrigen Bemerkungen sind zu nebensächlich, um hier behandelt zu werden. Interessant wäre es, zu erfahren, wie viel bezahlende Abonnenten in der Schweiz sind, wahrscheinlich dürfte das Resultat ein ähnliches sein wie hier in Cannes. Ch. St.

Unser verehrl. Korrespondent möge sich bis zur Eröffnung der Sommersaison gedulden, wir werden dann in der Lage sein, ihm an dieser Stelle zu berichten, wie viele von den angeblichen 300 schweizerischen „English Mail“-Abonnenten, echt sind. Im Uebrigen haben wir noch beizufügen, dass wir Gelegenheit hatten, mit eigenen Ohren zu hören, wie der ganzen französischen und italienischen Riviera entlang der Artikel gegen Herrn Feldermann ein freudiges Echo gefunden. „Endlich hat einmal Einer den Mut gehabt, dem Herrn Feldermann etwas auf die Finger zu klopfen, hoffentlich tritt er nun etwas bescheidener auf oder lässt sich überhaupt nicht mehr bei uns blicken.“ So ungefähr lauteten die bezüglichen Aeusserungen.

Nachdem die Riviera den Anfang gemacht, werden wir dem guten Beispiel folgen und uns die Sache auf Schweizerboden etwas näher ansehen. Eines ist sicher, dass der Engländer, der, wie kein anderer Reisender, auf sein Leibblatt versessen ist und sich dasselbe, wenn er ausser Landes ist, bis in die entlegensten Winkel nachsenden lässt, sofern er es nicht im Hotel findet, sich die Neugier seines Landes nicht vorerst in Frankfurt aufwärmen lässt.

Was die famose Abonnenlisten von „The English Mail“ anbetrifft, so haben wir bei näherer Durchsicht verschiedene „Druckfehler“ entdeckt. So z. B. sind zahlreiche Hotels doppelt aufgeführt, andere wieder, die schon seit X Jahren nicht mehr existieren, dafür aber finden wir verzeichnet: „Hotel Fläulen in Talsplatte“, ferner „Hotel Baur au Lac in Zinal“, „Hotel Rütli auf dem Rütli“ (I) u. s. w. Derartige „Druckfehler“ sollten in einem Blatt, das sich den Untertitel zulegt: „Vornehmste englische Zeitung des Kontinents“, nicht vorkommen. So viel für heute. Es will uns scheinen, die Geschichte mit Herrn Dr. Feldermann endige für die Schweiz à la Dr. Heussmann.

Die Folgen unsrer Schwäche.

(Korrespondenz.)

Während wir aus den Ergebnissen der Sommerfahrplan-Konferenz u. a. entnehmen, dass die Schweizerischen Bundesbahnen für die Einlage eines Abendschnellzuges Basel-Schaffhausen kein Bedürfnis sehen und das Begehren eines neuen Abendschnellzuges St. Gallen-Basel „mit Rücksicht auf die aus der Führung eines solchen Zuges erwachsenden Kosten“ auch diesmal abgelehnt haben, von dem xmal begehrten Abendschnellzug Zürich-Basel gar nicht zu reden, müssen wir hören, dass die grossherzogliche Bad. Bahnen, auf Ansuchen von Konstanz, einen Abendschnellzug Basel-Konstanz, im Anschluss an die in Basel um 8 Uhr eintreffenden Schnellzüge, und einen Gegenzug, Konstanz ab 2 Uhr, bewilligt haben.

Ein weiteres Beispiel, wie unsere Bahnen den Verkehr in und durch die Schweiz fördern, ist die Thatsache, dass man von Basel nach Lyon und zurück nach Basel schneller via Belfort Mulhausen fährt; demgemäss schreibt Conly in seinem neuen Führer durch die Schweiz: „Von Lyon nach Basel reist man am besten über Bourg-Besançon-Belfort-Mulhouse.“

Der Riviera-Luxuszug ist infolge zu geringen Entgegenkommens seitens der schweiz. Bahnen auch über Frankreich geleitet.

Wenn man mit solchen schweizerischen Verhältnissen dann noch folgende offizielle Mitteilung aus Oesterreich vergleicht, so muss man wirklich fragen ob das schweizerische Volk nicht ein Recht auf bessere Berücksichtigung seitens des Eisenbahndepartements hat.

Im Interesse der Förderung des Fremdenverkehrs in den österreichischen Alpenländern finden im Eisenbahnministerium wiederkehrende Besprechungen mit Vertretern der Landesverbände für Fremdenverkehr in Tirol, Vorarlberg, Salzburg, Kärnten, Steiermark und Oberösterreich, des Verbandes der Kurorte und Sommerfrischen im Salzkammergute, des Fremdenverkehrsvereins im Trient und des tiroler Alpen-Hotelvereins sowie der Südbahn-Gesellschaft und der Bozen-Meranerbahn statt. Die letzte derartige Besprechung wurde am 17. Februar d. J. abgehalten, und machte hierbei der Vertreter des Eisenbahn-Ministeriums zunächst Mitteilung über die von der Staatseisenbahnverwaltung für das laufende Jahr geplanten, unter Mitwirkung der Interessen durchzuführenden Massnahmen zur Hebung des Fremdenverkehrs, insbesondere über die getroffenen Einleitungen, betreffend die Beteiligung des Eisenbahn-Ministeriums an der diesjährigen österreichischen kunstgewerblichen Ausstellung in London. In der genannten Ausstellung wurde ein grosser Raum dem Eisenbahnministerium zur Anbringung künstlerisch ausgeführter Ansichten der schönsten Punkte der österreichischen Alpenländer, zur Auflage von Reklameschriften sowie zur Einrichtung eines österreichischen Reisebureaus überlassen. Weitere Schritte zur besseren Bekanntmachung der österreichischen Alpen-





# STEINMANN-VOLLMER, ZÜRICH

Grosses Lager garantiert reeller ostschweizerischer Landweine

sowie nur echter Marken **Champagner-Weine.**

**MONOPOL**

VON

**A. DE LUZE & FILS, BORDEAUX**

für die Schweiz, Elsass-Lothringen, Königreich Italien und Riviera.

Die letzten Neuheiten in

## Hochmodernen Tapeten

Muster überallhin franko.

801

Dessins von **Otto Eckmann, Walter Leistikow, Hans Christiansen, Paul Büre** u. a. sind in grösster Auswahl eingetroffen. Zu gefl. Besichtigung und Abnahme empfiehlt sich bestens

Für die Herren Hoteliers Vorzugspreise. **J. Bleuler, Tapetenlager, Zürich, Bahnhofstrasse 38.**

### SCHWEIZER HOTEL-REVUE, BASEL

Offizielles Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins. Einziges schweiz. Fachblatt der Hotel-Industrie.  
**DIE HOTEL-REVUE** eignet sich hauptsächlich für Inserate betreffend:  
Speisezubereitungs-Maschinen Silber-, Porzellan-, Glaswaren Lebensmittel, sowie Getränke  
Beleuchtungs- und Heizungs-Wasch- und Oselet-Anlagen Personen- und Gepäckaufzüge  
Ameublements sowie Tapeten Teppiche, Vorhänge, Lingerie Küchen- und Keller-Utensilien  
Kauf, Verkauf und Pacht von Hotels, Pensionen, Kurhäuser Stellen-Gesuche und -Offerten

## A VENDRE

à Bordighera (Italie)

grande maison de 30 pièces et 3700 mètres de jardin. Position excellente. Convient pour pension et pourrait être agrandie. Occasion exceptionnelle. Prix 80.000 francs. S'adresser pour tous renseignements à l'agence **E. E. Berry** à Bordighera.

### Kauft keine „Rooschüz“-Waffeln!

- „Rooschüz“-Waffeln haben den Nachteil, dass wegen ihrer Vorzüglichkeit die Zolleinnahmen auf englische Waffeln immer mehr zurückgehen.
- „Rooschüz“-Waffeln haben den Nachteil, dass sie wegen ihrer Vorzüglichkeit unter den Menschen viel Streit und Zank hervorrufen, namentlich in Hotels an der Table-d'hôte.
- „Rooschüz“-Waffeln haben den Nachteil, dass wegen ihrer Vorzüglichkeit und Billigkeit die Hausfrauen immer mehr die Zubereitung des Backwerkes verlieren.
- „Rooschüz“-Waffeln haben den Nachteil, dass sie wegen ihrer Vorzüglichkeit andere Dessertartikel immer mehr verdrängen.
- „Rooschüz“-Waffeln haben den Nachteil, dass sie an Ausstellungen ähnlichen Produkten die goldenen Medaillen wegnehmen.
- „Rooschüz“-Waffeln haben den Nachteil, dass sie trotz ihrer monatlichen Haltbarkeit sich doch nicht lange im Hause halten, weil sie wegen ihrer Vorzüglichkeit viel zu rasch aufgegessen werden.

### Zu verkaufen.

An ganz vorzüglicher Lage am See i t Familienverhältnisse halber ein sehr gut frequentiertes

### Saison-Kurhotel mit Wasserheilanstalt

sehr preiswürdig zu verkaufen.  
Als vorteilhafter, klimatischer Kurort bekannt, bietet das Etablissement tüchtigen Leuten eine feine Existenz. Anzahlung gering. Weitere Hypotheken fest. Antritt per sofort.  
Offerten u. Ch. H 2254 W an Haenstein & Vogler, Basel.

**CHAMPAGNE**  
**Pommery & Greno, Reims**  
GARTS BLANCHE  
GOUT FRANÇAIS  
EXTRA SECO  
ANGLAIS  
Agent général pour la Suisse, l'Alsace, etc., A. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SEINE.

Untersigner offeriert zu billigsten Preisen:  
Molton für Unterlagen auf Tischen in 86 und 110 cm. Breite.  
Weisse Teppiche auf Kommoden und Tische u. mit geknüpften Fransen, in solidester Qualität, besonders für Hotels zu empfehlen.  
Staub- und Parquet-Aufnehmer-Stoff.  
Muster stehen franko zu Diensten.  
Wilhelm Bachmann, Weberer, Wädenswil.

### Hotel oder Pension

kleineres Geschäft in Luzern oder am Vierwaldstätter See wird von versierten Fachleuten auf Saison 1903 zu mieten event. zu kaufen gesucht.  
Eintritt event. schon Herbst 1902.  
Geil. schriftliche Offerten befördern unter X 874 Lz  
**Haenstein & Vogler, Luzern.**

### Porzellanfabrik Weiden, Gebr. Bauscher

Weiden, Bayern.

G. m. b. H.

Zweig-Niederlassung:  
**Bauscher Brothers,**  
New-York, 53 Park Place

**Porzellan für Hotels, Restaurants, Cafés.**  
Gediegenes, feuerfestes Fabrikat,  
halbharste Glasur, kunstvolle Dekoration.

Seit 10 Jahren Lieferant  
des Norddeutschen Lloyd  
für dessen 115 Dampfer.

Fachausstellung Berlin 1899: Goldene Medaille. — Frankfurt a. M. 1900: Grosse goldene Medaille. — Brüssel 1901: Goldene Medaille. — Grosse goldene Medaille des Internationalen Hotelbesitzer-Vereins.

Vertretung mit Fabriklager: **Gustav Dürr, Luzern, Pilatusstr. 28.**



(11 2426 G) 217

### Direktor-Chef de réception

seit 2 Jahren in Hotel ersten Ranges Ober-Italiens, 28 Jahre alt, deutsch, englisch, französisch, italienisch und holländisch sprechend, sucht Stellung für 1. Mai oder später.  
Offerten an die Expedition d. Blattes unter Chiffre **H 802 R.**

**Zu verkaufen event. zu vermieten**  
mit Antritt auf 1. Juli 1902  
**Hotel Harhof**  
mit öffentlichen Bädern  
in Olten

Neues, komfortabel eingerichtetes Haus. Dasselbe liegt an günstigster Geschäftslage in der Nähe des Hauptbahnhofes, Post, Amtshaus und öffentlichem Konzertsaal. Auskunft erteilt der Eigentümer  
**Constantin von Arx.**  
Bitte genau auf Adresse zu achten! 710

### Für Restaurateure

Ein feines Café-Restaurant in Zürich mit nachweisbarer Rendite ist gesundheitshalber unter den günstigsten Konditionen zu verkaufen event. zu verpachten. 784  
Nur ganz tüchtige Fachleute können berücksichtigt werden. Chefs bevorzugt.  
Offerten unter Chiffre D 1036 Z an Haenstein & Vogler, Zürich.

MAISON FONDÉE EN 1811

**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL (SUISSE)  
SWISS CHAMPAGNE



Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses.



### Berndorfer Metallwaarenfabrik

ARTHUR KRUPP

Niederlage in Luzern bei **JOST WIRZ, Pilatushof.**

Berndorfer Silberputzpulver bestes Konservierungsmittel.



### Vollkommener Ersatz für echtes Silber.

Das Berndorfer Alpaca-Silber besteht aus silberweissem Nickelmetall, genannt Alpaca und aus garantiert reinem Silber. Die Silber-Auflage beträgt 90 gr. per Dutz. Esslöfel und Gabeln. Gravierungen von Monogrammen etc. können jederzeit angebracht werden, denn das Metall ist durch und durch silberweiss.

Die Berndorfer Alpaca-Silber-Service sind dem praktischen Bedürfnisse angepasst und für den strengen Gebrauch berechnet; sie genossen als sogenanntes Hotel-Silber einen Weltruf und sind für grosse Hotelbetriebe, Restaurants etc. unentbehrlich. Jede gewünschte Auskunft, sowie illustrierte Preisblätter versendet kostenlos!

**Jost Wirz, Luzern**  
Pilatushof.



Reparaturen und Wiederherstellungen billigst.

Aus einem Stück hergestellte Rein-Nickel-Kochgeschirre. 451



### NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof 618

100 Betten

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof  
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei  
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof

**H. Morlock, Besitzer**  
auch Besitzer vom Hôtel de Suède  
früher Rouillon. 618

Direktor:  
**Rud. Michel**  
aus Parpan.

**Buchhaltung, Anleitung und Geschäftsbücher** (Inventur, Cassa-Journal, Hauptbuch) für Hotel Fr. 25, für Wirte Fr. 20 pr. Nachn. 488 OF8723  
Busch-Spallinger, Bücher-Experte, Zürich (Metropol).

### Londoner Phoenix

Englische Versicherungsgesellschaft gegen Feuer und Chomageschaden.

Gegründet 1782.

Bezahlte Entschädigungen: Ueber 600 Millionen Franken.

Die Gesellschaft übernimmt Versicherungen auf Gebäude, Mobilien, industrielle Risiken zu vorteilhaften Bedingungen. Sie besorgt ebenfalls die sog. **CHOMAGE-VERSICHERUNG** (Betriebs-einstellung infolge Feuersbrunst). Es empfiehlt sich dieselbe ganz besonders für die Herren Hotelbesitzer. Eine grosse Anzahl Hotels jeden Ranges bereits gegen Chomage versichert.

Zur Erteilung weiterer Auskünfte, sowie zum Abschluss von Versicherungsverträgen beliebe man sich an die General-Agenten in den verschiedenen Kantonen, sowie an Herrn Alfred Bourquin, Director der schweizerischen Filiale in Neuenburg zu wenden. 22

## NACH LONDON

geht über Strassburg-Brüssel-  
**Ostende-Dover**

Einzigste Route

welche drei Schnell-Dienste täglich führt, welche einen direkten Schnell-Dienst mit durchgehenden Wagen III. Kl. führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und welche unter Staatsverwaltung steht.

Von Basel in 17 Std. nach London.

**Fahrtpreise Basel-London:**  
Einfache Fahrt (16 Tage). I. Kl. Fr. 119.40 II. Kl. Fr. 88.65  
Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198. — II. Kl. Fr. 146.65  
**Seefahrt nur 3 Stunden.**

Fahrplanbücher und Anskunft erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatsbahnen und Postdampfer, Kirchgartenstrasse 12, Basel.

Guss- und schmiedeeiserne Schirm- und Garderobe-Ständer neueste Formen und reichhaltigste Auswahl. Fusskratzer, Treppenhilfe und zusammenlegbare Treppen in 2 Grössen.

**Suter-Strehler & Co.,**  
Zürich. Zk 1047g



Billige bedruckte SERVIETTEN in Leinen und Phantasie Dessain. schweiß- und färbefest.



# Weinhandlung \* Franz Müller & Cie. \* Schaffhausen

Spezialität in garantiert reingehaltenen Schaffhauser Weinen.

\*\*\* Billige und prompte Bedienung. \*\*\*

## Fabrikation von Messerwaren.

Spezialität: Tafelmesser.



Empfehle mich den HH. Hotelbesitzern für Lieferung von **Tafel- u. Dessert-Messern** in Elfenbein- u. Ebenholzgriff, mit Garantie für solide Arbeit. **Reparaturen** werden billigst besorgt.

C. Aug. Huber, Messerfabrik, Mettmenstetten (Zürich).

**BUREAU CENTRAL DE PLACEMENT de L'UNION GANYMEDE**  
SOCIÉTÉ INTERNATIONALE D'EMPLOYS D'HOTEL  
(anciennement Veury & Fiehr)  
19, Rue Gevray, 19  
GENÈVE  
TÉLÉPHONE 1958.



**Unbedingt einzig**  
bewährt sich  
meine Methode zur Vertilgung der

## Wanzen und Schwabenkäfer.

Unterzeichneter empfiehlt sich für Übernahme obiger Arbeit und garantiert schriftlich für jahrelangen, radikalen Erfolg, besonders für Wanzen. Dabei ist zu beachten, dass die Arbeit gar keine Störung verursacht und die Lokalität sofort wieder benutzt werden können. **Hauptsächlich für Hotelbesitzer**, da oft Fremde solches Ungeziefer mitbringen. Nach dieser Methode spielt die Jahreszeit keine Rolle; es ist, im Gegenteil, von grossem Vorteil, wenn diese Reinigung nicht erst im Frühjahr oder im Sommer ausgeführt wird, denn 1. findet im Frühjahr die Brut dieser Tiere keine Anspannung und Entwicklung mehr, und 2. kann in den betreffenden Räumlichkeiten die Reinigung ungeniert vorgenommen werden. **Nicht die leiseste Spur** von solchen Tieren bleibt in nach dieser Methode gereinigten Räumlichkeiten zurück. Man ist gebeten, nicht leicht über Obiges hinweg zu gehen, da diesem Uebel wirklich rasch und sicher abgeholfen wird. **Viele Referenzen aus der ganzen Schweiz** stehen Jedermann zur Verfügung.

A. Egli, Chemiker, Zürich V. Mainaustrasse 52.

## Eiserne Gartenmöbel

Sessel, Fauteuils, Bänke, Blech-, Schiefer- und Marmortische, schmied- und gusselerner Tischfusse, Schattenbänke u. -schirme. Reichhaltige Auswahl. Waren ausschliesslich in bester Qualität. — Stets grösster Vorrat.

Suter-Strehler & Co., Meub. Eisenmöbelfabrik, Zürich.  
Illustr. Kataloge und Preis-Verzeichnisse stehen gratis und franko zur Verfügung.  
Für Garten-Wirtschaften spezielle Preise.

## Conciierge

33 ans, parlant couramment les 4 langues; personne sérieuse avec meilleures références, désire engagement pour la saison prochaine dans une maison de premier ordre.  
Adr. les offres à l'admin. du journ. sous chiffre H 843 R.

## A LOUER

pour le 1<sup>er</sup> Janvier 1903  
**l'Hôtel-Pension de l'Aigle à Couvet**  
village industriel au centre du Val-de-Travers, 2500 hab. L'hôtel a été reconstruit il y a 3 ans et possède tout le confort moderne. Éclairage électrique et eau à tous les étages. Grande salle, salon, restaurant, café, chambres de bains, véranda vitrée, 34 chambres, chauffage central. Grand jardin d'agrément avec lawn-tennis. 753 H522N  
S'adresser à M. H. Fassel à Couvet. Le tenancier actuel est disposé à céder à des conditions raisonnables un mobilier presque neuf.

## Beste Hotel-Messerputzmaschine.

bewährtestes System mit neuesten Verbesserungen.  
Stabil gebaut und unübertraffen arbeitend.

Prämiert auf Fachausstellungen mit höchsten Auszeichnungen.

Frankfurt a. M. 1894  
Darmstadt 1894  
Landau 1895  
Berlin 1896  
Wiesbaden 1899  
Frankfurt a. M. 1900

Frankfurt a. M. 786  
W. & A. OPEL, Frankfurt a. M., Maschinen-Fabrik.

Bestes und billigstes System mit Luftzirkulation ohne Maschinenbetrieb

## 80 Kühlanlagen und 100 Eisschränke

erstellt nur in der Schweiz seit 1899

Kienast & Bäumlein, Zürich IV.  
718

## Zu verkaufen

Ein weitbekanntes prima **Café-Restaurant**  
I. Ranges  
Jahresgeschäft, mit Café, Restaurant und Billardsaal, in bester Geschäftsstadt der Schweiz. Tausch mit einem Sommersaison-Hotel I. Ranges nicht ausgeschlossen. Antritt kann nach Wunsch geschehen. Anzahlung Fr. 60 Mille.  
Offerten an die Expedition unter Chiffre H 829 R.

Einzig liberal in Mineralwasserhdlg. Apotheken, Hotels, Restaurants

## Passugger Tafelwasser.

ist das beste diätetische Erfrischungsgetränk.

## Association.

Monsieur, célibataire, alsacien, 58 ans, ayant passé par toutes les filières du métier, parlant couramment les langues usuelles et disposant d'un certain avoir, donnerait volontiers l'appui à une dame sérieuse exploitant un **Hôtel ou Restaurant** en pleine prospérité. Si, après une étude préalable de quelques mois, la situation conviendrait, l'intérêt se prêterait à une combinaison d'association. Adresser les offres à l'admin. du journal sous chiffre H 807 R.

## Billard

Ein noch in gutem Zustande sich befindliches, franz.-engl. kombiniertes Billard zu verkaufen. 824  
Off. unter Postfach Nr. 8213, Luzern.

## Hotel u. Gasthaus.

Allen Herren Hotelbesitzern empfehle in ihrem eigenen Interesse mittelst Postkarte den soeben erschienenen Hotelwohnungen-Tapeten-Musterkatalog des seit 33 Jahren bestehenden weltbekannten Tapeten-Versand-Hauses von Gustav Schleising in Bromberg, Prov. Posen, zu verlangen. Bei grösseren Renovationen erspart man enorm durch den Einkauf bei genannter Firma. Da der Katalog auf Verlangen an jedes Hotel völlig gratis und franco zugesandt wird, kann Jedermann mit grösster Bequemlichkeit prüfen und Vergleiche anstellen! Die Firma versendet täglich nach ganz Europa. Garantie 75 Prozent Ersparnis. 529

## The English language

is quickly acquired at a pleasant English watering place.  
The Rev<sup>d</sup> A. Seton, M. A. late Chaplain Royal Highlanders receives foreign guests, and for instruction. — References French and Swiss. 747  
Address: "Coolgardie", Bognor (Sussex).

## Köche

empfehlen und plaziert das anerkannt best organisierte H 1166Z  
**Plazierungsbureau**  
Internationalen Verbandes der Köche ZÜRICH 809  
Waisenhausquai Nr. 5. — Telephone 5427.  
Kostenfreie Spezialvermittlung für Chefs, Aides, Pâtissiers; stets grosse Offertenauswahl; prompte u. gewissenhafte Bedienung. 3500 Mitglieder.

## Omnibus

sechspzätzig, in noch gutem Zustande, billig zu verkaufen. Sich wenden sub P. V. C. an Orell Füssli-Annoncen, Lugano. 806 0119F

## Zu verkaufen

des gold. Chronometer von Eidgen. Schützenfest 1901, Luzern. Off. sub L 849 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern.

Deutsch-Schweizer, 35 Jahre, gut präsentierend, im Hotelfach durchaus bewandert, mit feinen Umgangsformen, sucht Stelle als **Direktor** oder Stütze des Prinzipals eines gediegenen Hotels. Saison- oder Jahresstelle. Würde event. auch **Chef de réception** oder **Kassierposten** annehmen. Offerten befördert die Exped. d. Bl. unter Chiffre H 825 R.

## Kurarzt.

Ein junger, mehrerer Sprachen kundiger, diplomierter Schweizer Arzt, mit guter medizinischer Ausbildung, sucht für kommende Sommersaison Stellung als Kurarzt. Speziell auch in der gesamten Hydrotherapie ausgebildet. Prima Referenzen zur Verfügung. Eventuell spätere finanzielle Beteiligung nicht ausgeschlossen. Schriftliche Offerten mit genauer Angabe der Konditionen unter Chiffre Z. H. 8383 an Rudolf Mosse, Zürich. 696 Z1265Z

## Flaschenkapseln

lieferet  
D. Nicola, Burgdorf, Stanolfabrik. 775

Mech. Leinenweberei mit elektr. Betrieb Handweberei neuesten Systems. 894

## MÜLLER & Co.

Langenthal (Bern).  
Wir sind die einzige Langenthaler Leinenfirma mit eigener mechan. Weberei und erbitten genaue Adressierung um Verwechslungen mit ähnl. lautendem hies. Geschäft zu vermeiden.

Nur garant. beste, haltbarste Qualitäten in **Hotel-Leinen** mit und ohne eingewob. Namen **Passier-Etamines** für Kaffee, Saucen, Bouillon etc. **Brautaussteuern**

Tischzeug, Servietten, Kissenzüge, Leintücher, Küchen- und Officetücher, Waschservietten, Schürzen etc. in Wollzwirn, Leinen und Baumwolle. Garant. beste zweckmässigste Qualitäten. Durch Spezial-Einrichtungen 25—30% billiger als Konkurrenz. **Meterweise und fertig vernäht.** Vier grosse Albums feinst. Handstickerei jeder Art.

## MAITRE D'HOTEL

de nationalité autrichienne, présentant bien, ayant toujours travaillé dans des maisons de tout premier ordre et connaissant à fond le service d'hôtel, cherche place pour saison d'été.  
Adr. les offres à: C. H., Riviera-Palace, Nice-Cimiez.

## SINAIA (Roumanie)

résidence royale, dans les Carpathes, gare de chemin de fer. Propriété de l'Ephorie des Hôpitaux,  
**Grand Hôtel Caraïman**  
nouvellement reconstruit, 120 chambres meublées à neuf,  
**A LOUER**  
L'Ephorie désire trouver entrepreneur offrant à sa clientèle une cuisine de premier ordre et l'exploitant dans les conditions de confort et de propreté des premiers maisons; elle ferait des conditions très avantageuses comme loyer. S'adresser à l'Ephorie, Bucarest, Boulevard Elisabeth, et se munir de papiers de recommandation dans cette spécialité. 674

## A vendre

## Etablissement de Bains

avec bonne clientèle et eau minérale diplômée. Excellente affaire pour sociétés. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre H 820 R.

## Ad. Schulthess

Zinkornament-Fabrik.  
Mühlbachstr. Zürich V Mühlbachstr.  
Spezialität: 707  
**Metal-Bedachungen.**  
Fabrikation der bewährten Dachplatten (Rippen-Bleche) von galvan. verzinkt. Blech. Billigste, solideste und leichteste Eindeckung. Bester Ersatz für defekte Dächer, alte Holzunterlagen (Lattungen), müssen nicht ersetzt werden. Reparaturen sind ausgeschlossen, daher langjährige Garantie. Beste Referenzen über seit Jahren erstellte Dächer auf Berg-hotels etc. Prospekte und Preisofferten gratis und franko! Z41496g

Herdfabrik und Eisengesseler  
**H. Koloseus, Aschaffenburg**  
kgl. bayer. Hoflieferant  
Spezialität: Hotel- und Restaurationsherde  
mit oder ohne Wasserheizung sowie alle sonstigen Koch-, Back-, Brat-, Wärm- und Spülapparate für Hotels, Restaurants, Cafés etc.  
Illustr. Kataloge kostenfrei.

## DIRECTEUR

encore en activité dans un grand hôtel à l'étranger, cherche situation analogue ou comme **Chef de réception.**  
Meilleures références à disposition.  
Adr. les offres à l'admin. du journ. sous chiffre H 837 R.

Maison fondée en 1768.  
**Vins fins de Neuchâtel SAMUEL CHATENAY**  
Propriétaire à Neuchâtel  
1214  
SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT  
Expositions universelles, internationales et nationales  
MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHÂTELOIS DES ENCAVEURS  
G. R. A. N. D. F. L. K. F. A. S. 9  
Marque des hôtels de premier ordre.  
Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs.  
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 98 Queen Street City Ed.





BASEL  
**HOTEL BERNERHOF & DU PARC**

Beste Lage am Centralbahnhof  
Komfortabel eingerichteter Hans  
auf den höchsten Preisen  
**Elektrisches Licht**  
Bäder • Restaurant  
A. Geilenkirchen, Bes.

**JUNG UND ALT**  
fränkisch  
**Alkoholfreie WEINE**  
BERN • MEILEN.

**VINS**  
GROS ET DÉTAIL.  
Expédition par caisses de 12, 24, 30  
bouteilles de tous les vins:  
Bordeaux, Bourgogne, Beaujolais, etc.  
**VINS DE NEUCHÂTEL**  
des meilleurs crus.  
Fabrique d'Extrait d'Absinthe.  
Liqueurs fines et ordinaires.  
**EMILE HALLER FILS à NEUCHÂTEL.**

**Hotel-Buchhaltungen**  
bewährter, prämiertes Systeme  
Buffet- und Keller-Kontrollen, Bons-Bücher,  
überhaupt alle in's **Hotelfach** einschlagenden Spezialitäten liefern prompt und billig  
**Rüegg-Naegeli & Cie, Zürich**  
vormals Naegeli-Weidmann & Cie.

**Putz-Leder**  
Chamois extra grosse  
speziell für Wagen, Fenster, feine  
Möbel und Feuerspritzen, pro Stück  
Fr. 4.— franko gegen Nachnahme.  
**M. Bollag** 114197 Q  
in Unter-Endingen, AARGAU.

**Hotel-Verkäufe.**  
An- und Verkauf von **HOTELS**  
jeder Preislage, Saison- u. Jahres-  
geschäfte, Kaffeeh., Pensionen,  
Restaurants, Beste, gewissen-  
hafteste B.-sorgung. Erste Referenzen  
über besorgte Aufträge. 317  
**Bureau Columbia, Z1636**  
Löwenstrasse 66, Zürich I.  
Telephon No. 1842.

**Pensions-Villa**  
Saison-Geschäft ersten Ranges  
mit 33 Betten, feinst ausgestattet mit komplettem Inventar, ist  
samt Vorräten etc. wegen Todesfall weit unter dem realen  
Wert sofort zu verkaufen.  
Offerten von Selbstbetreibern befördert unter Chiffre  
H 822 R die Expedition dieses Blattes.

**Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorausbezahlung.**

Postmarken werden nur aus folgenden Staaten angenommen:

Italien	Deutschland	England	Oesterreich	Frankreich	Schweiz
(1 Lire = Fr. —, 90)	(1 Mark = Fr. 1, 20)	(1 Schilling = Fr. 1, 20)	(1 Kronen = Fr. 1, —)	(zum vollen Wert)	(zum vollen Wert)

**Stellenofferten \* Offres de places**

In dieser Rubrik kosten Personalausgaben bis zu 2 Zellen, inkl. Portomissionen für zu befördernde Offerten. Fr. 2.—, jede Wiederholung Fr. 2.—, für Verlesungsbefreiung. Fr. 2.—, Wiederholungen für Fr. 1.— (Anzahl: Portomissionen). Die Rubrik ist geschlossen bis spätestens Freitag Mittags eingegangen werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

**Gesucht** auf kommende Sommerreise für ein Hotel ersten Ranges, nach dem Engpass, ein **Einzelgouvernant** mit **1 Offiziergouvernant** und **1 Restaurantkellner** (Eintritt 1. Juni); **1 Sekrätär-Kassier** (Eintritt 1. Juni); **1 Oberkellner** (Eintritt 1. Juni); **2 Zimmerkellner** (Eintritt 1. Juni); **1 Restaurantkellner** (Eintritt 1. Juni); **2 Saalkellner** (Eintritt 1. Juni); **2 Aufwartende** (Eintritt 1. Juni); **3 Enterteppende** mit fixem Gehalt (Eintritt Mitte Mai). Nur mit besten Empfehlungen versehen Bewerber können berücksichtigt werden. Die Posten sind im Teil Jahressellen. Offerten mit Zeugnisschriften und Photographie an die Exped. unter Chiffre 1102.

**Chef de cuisine**, noch in Stellung in erstem Hause der G. als ersten Ranges, nach Italienischer Riviera, der stets in 10- bis 12- bis 14- bis 16- bis 18- bis 20- bis 22- bis 24- bis 26- bis 28- bis 30- bis 32- bis 34- bis 36- bis 38- bis 40- bis 42- bis 44- bis 46- bis 48- bis 50- bis 52- bis 54- bis 56- bis 58- bis 60- bis 62- bis 64- bis 66- bis 68- bis 70- bis 72- bis 74- bis 76- bis 78- bis 80- bis 82- bis 84- bis 86- bis 88- bis 90- bis 92- bis 94- bis 96- bis 98- bis 100- bis 102- bis 104- bis 106- bis 108- bis 110- bis 112- bis 114- bis 116- bis 118- bis 120- bis 122- bis 124- bis 126- bis 128- bis 130- bis 132- bis 134- bis 136- bis 138- bis 140- bis 142- bis 144- bis 146- bis 148- bis 150- bis 152- bis 154- bis 156- bis 158- bis 160- bis 162- bis 164- bis 166- bis 168- bis 170- bis 172- bis 174- bis 176- bis 178- bis 180- bis 182- bis 184- bis 186- bis 188- bis 190- bis 192- bis 194- bis 196- bis 198- bis 200- bis 202- bis 204- bis 206- bis 208- bis 210- bis 212- bis 214- bis 216- bis 218- bis 220- bis 222- bis 224- bis 226- bis 228- bis 230- bis 232- bis 234- bis 236- bis 238- bis 240- bis 242- bis 244- bis 246- bis 248- bis 250- bis 252- bis 254- bis 256- bis 258- bis 260- bis 262- bis 264- bis 266- bis 268- bis 270- bis 272- bis 274- bis 276- bis 278- bis 280- bis 282- bis 284- bis 286- bis 288- bis 290- bis 292- bis 294- bis 296- bis 298- bis 300- bis 302- bis 304- bis 306- bis 308- bis 310- bis 312- bis 314- bis 316- bis 318- bis 320- bis 322- bis 324- bis 326- bis 328- bis 330- bis 332- bis 334- bis 336- bis 338- bis 340- bis 342- bis 344- bis 346- bis 348- bis 350- bis 352- bis 354- bis 356- bis 358- bis 360- bis 362- bis 364- bis 366- bis 368- bis 370- bis 372- bis 374- bis 376- bis 378- bis 380- bis 382- bis 384- bis 386- bis 388- bis 390- bis 392- bis 394- bis 396- bis 398- bis 400- bis 402- bis 404- bis 406- bis 408- bis 410- bis 412- bis 414- bis 416- bis 418- bis 420- bis 422- bis 424- bis 426- bis 428- bis 430- bis 432- bis 434- bis 436- bis 438- bis 440- bis 442- bis 444- bis 446- bis 448- bis 450- bis 452- bis 454- bis 456- bis 458- bis 460- bis 462- bis 464- bis 466- bis 468- bis 470- bis 472- bis 474- bis 476- bis 478- bis 480- bis 482- bis 484- bis 486- bis 488- bis 490- bis 492- bis 494- bis 496- bis 498- bis 500- bis 502- bis 504- bis 506- bis 508- bis 510- bis 512- bis 514- bis 516- bis 518- bis 520- bis 522- bis 524- bis 526- bis 528- bis 530- bis 532- bis 534- bis 536- bis 538- bis 540- bis 542- bis 544- bis 546- bis 548- bis 550- bis 552- bis 554- bis 556- bis 558- bis 560- bis 562- bis 564- bis 566- bis 568- bis 570- bis 572- bis 574- bis 576- bis 578- bis 580- bis 582- bis 584- bis 586- bis 588- bis 590- bis 592- bis 594- bis 596- bis 598- bis 600- bis 602- bis 604- bis 606- bis 608- bis 610- bis 612- bis 614- bis 616- bis 618- bis 620- bis 622- bis 624- bis 626- bis 628- bis 630- bis 632- bis 634- bis 636- bis 638- bis 640- bis 642- bis 644- bis 646- bis 648- bis 650- bis 652- bis 654- bis 656- bis 658- bis 660- bis 662- bis 664- bis 666- bis 668- bis 670- bis 672- bis 674- bis 676- bis 678- bis 680- bis 682- bis 684- bis 686- bis 688- bis 690- bis 692- bis 694- bis 696- bis 698- bis 700- bis 702- bis 704- bis 706- bis 708- bis 710- bis 712- bis 714- bis 716- bis 718- bis 720- bis 722- bis 724- bis 726- bis 728- bis 730- bis 732- bis 734- bis 736- bis 738- bis 740- bis 742- bis 744- bis 746- bis 748- bis 750- bis 752- bis 754- bis 756- bis 758- bis 760- bis 762- bis 764- bis 766- bis 768- bis 770- bis 772- bis 774- bis 776- bis 778- bis 780- bis 782- bis 784- bis 786- bis 788- bis 790- bis 792- bis 794- bis 796- bis 798- bis 800- bis 802- bis 804- bis 806- bis 808- bis 810- bis 812- bis 814- bis 816- bis 818- bis 820- bis 822- bis 824- bis 826- bis 828- bis 830- bis 832- bis 834- bis 836- bis 838- bis 840- bis 842- bis 844- bis 846- bis 848- bis 850- bis 852- bis 854- bis 856- bis 858- bis 860- bis 862- bis 864- bis 866- bis 868- bis 870- bis 872- bis 874- bis 876- bis 878- bis 880- bis 882- bis 884- bis 886- bis 888- bis 890- bis 892- bis 894- bis 896- bis 898- bis 900- bis 902- bis 904- bis 906- bis 908- bis 910- bis 912- bis 914- bis 916- bis 918- bis 920- bis 922- bis 924- bis 926- bis 928- bis 930- bis 932- bis 934- bis 936- bis 938- bis 940- bis 942- bis 944- bis 946- bis 948- bis 950- bis 952- bis 954- bis 956- bis 958- bis 960- bis 962- bis 964- bis 966- bis 968- bis 970- bis 972- bis 974- bis 976- bis 978- bis 980- bis 982- bis 984- bis 986- bis 988- bis 990- bis 992- bis 994- bis 996- bis 998- bis 1000- bis 1002- bis 1004- bis 1006- bis 1008- bis 1010- bis 1012- bis 1014- bis 1016- bis 1018- bis 1020- bis 1022- bis 1024- bis 1026- bis 1028- bis 1030- bis 1032- bis 1034- bis 1036- bis 1038- bis 1040- bis 1042- bis 1044- bis 1046- bis 1048- bis 1050- bis 1052- bis 1054- bis 1056- bis 1058- bis 1060- bis 1062- bis 1064- bis 1066- bis 1068- bis 1070- bis 1072- bis 1074- bis 1076- bis 1078- bis 1080- bis 1082- bis 1084- bis 1086- bis 1088- bis 1090- bis 1092- bis 1094- bis 1096- bis 1098- bis 1100- bis 1102- bis 1104- bis 1106- bis 1108- bis 1110- bis 1112- bis 1114- bis 1116- bis 1118- bis 1120- bis 1122- bis 1124- bis 1126- bis 1128- bis 1130- bis 1132- bis 1134- bis 1136- bis 1138- bis 1140- bis 1142- bis 1144- bis 1146- bis 1148- bis 1150- bis 1152- bis 1154- bis 1156- bis 1158- bis 1160- bis 1162- bis 1164- bis 1166- bis 1168- bis 1170- bis 1172- bis 1174- bis 1176- bis 1178- bis 1180- bis 1182- bis 1184- bis 1186- bis 1188- bis 1190- bis 1192- bis 1194- bis 1196- bis 1198- bis 1200- bis 1202- bis 1204- bis 1206- bis 1208- bis 1210- bis 1212- bis 1214- bis 1216- bis 1218- bis 1220- bis 1222- bis 1224- bis 1226- bis 1228- bis 1230- bis 1232- bis 1234- bis 1236- bis 1238- bis 1240- bis 1242- bis 1244- bis 1246- bis 1248- bis 1250- bis 1252- bis 1254- bis 1256- bis 1258- bis 1260- bis 1262- bis 1264- bis 1266- bis 1268- bis 1270- bis 1272- bis 1274- bis 1276- bis 1278- bis 1280- bis 1282- bis 1284- bis 1286- bis 1288- bis 1290- bis 1292- bis 1294- bis 1296- bis 1298- bis 1300- bis 1302- bis 1304- bis 1306- bis 1308- bis 1310- bis 1312- bis 1314- bis 1316- bis 1318- bis 1320- bis 1322- bis 1324- bis 1326- bis 1328- bis 1330- bis 1332- bis 1334- bis 1336- bis 1338- bis 1340- bis 1342- bis 1344- bis 1346- bis 1348- bis 1350- bis 1352- bis 1354- bis 1356- bis 1358- bis 1360- bis 1362- bis 1364- bis 1366- bis 1368- bis 1370- bis 1372- bis 1374- bis 1376- bis 1378- bis 1380- bis 1382- bis 1384- bis 1386- bis 1388- bis 1390- bis 1392- bis 1394- bis 1396- bis 1398- bis 1400- bis 1402- bis 1404- bis 1406- bis 1408- bis 1410- bis 1412- bis 1414- bis 1416- bis 1418- bis 1420- bis 1422- bis 1424- bis 1426- bis 1428- bis 1430- bis 1432- bis 1434- bis 1436- bis 1438- bis 1440- bis 1442- bis 1444- bis 1446- bis 1448- bis 1450- bis 1452- bis 1454- bis 1456- bis 1458- bis 1460- bis 1462- bis 1464- bis 1466- bis 1468- bis 1470- bis 1472- bis 1474- bis 1476- bis 1478- bis 1480- bis 1482- bis 1484- bis 1486- bis 1488- bis 1490- bis 1492- bis 1494- bis 1496- bis 1498- bis 1500- bis 1502- bis 1504- bis 1506- bis 1508- bis 1510- bis 1512- bis 1514- bis 1516- bis 1518- bis 1520- bis 1522- bis 1524- bis 1526- bis 1528- bis 1530- bis 1532- bis 1534- bis 1536- bis 1538- bis 1540- bis 1542- bis 1544- bis 1546- bis 1548- bis 1550- bis 1552- bis 1554- bis 1556- bis 1558- bis 1560- bis 1562- bis 1564- bis 1566- bis 1568- bis 1570- bis 1572- bis 1574- bis 1576- bis 1578- bis 1580- bis 1582- bis 1584- bis 1586- bis 1588- bis 1590- bis 1592- bis 1594- bis 1596- bis 1598- bis 1600- bis 1602- bis 1604- bis 1606- bis 1608- bis 1610- bis 1612- bis 1614- bis 1616- bis 1618- bis 1620- bis 1622- bis 1624- bis 1626- bis 1628- bis 1630- bis 1632- bis 1634- bis 1636- bis 1638- bis 1640- bis 1642- bis 1644- bis 1646- bis 1648- bis 1650- bis 1652- bis 1654- bis 1656- bis 1658- bis 1660- bis 1662- bis 1664- bis 1666- bis 1668- bis 1670- bis 1672- bis 1674- bis 1676- bis 1678- bis 1680- bis 1682- bis 1684- bis 1686- bis 1688- bis 1690- bis 1692- bis 1694- bis 1696- bis 1698- bis 1700- bis 1702- bis 1704- bis 1706- bis 1708- bis 1710- bis 1712- bis 1714- bis 1716- bis 1718- bis 1720- bis 1722- bis 1724- bis 1726- bis 1728- bis 1730- bis 1732- bis 1734- bis 1736- bis 1738- bis 1740- bis 1742- bis 1744- bis 1746- bis 1748- bis 1750- bis 1752- bis 1754- bis 1756- bis 1758- bis 1760- bis 1762- bis 1764- bis 1766- bis 1768- bis 1770- bis 1772- bis 1774- bis 1776- bis 1778- bis 1780- bis 1782- bis 1784- bis 1786- bis 1788- bis 1790- bis 1792- bis 1794- bis 1796- bis 1798- bis 1800- bis 1802- bis 1804- bis 1806- bis 1808- bis 1810- bis 1812- bis 1814- bis 1816- bis 1818- bis 1820- bis 1822- bis 1824- bis 1826- bis 1828- bis 1830- bis 1832- bis 1834- bis 1836- bis 1838- bis 1840- bis 1842- bis 1844- bis 1846- bis 1848- bis 1850- bis 1852- bis 1854- bis 1856- bis 1858- bis 1860- bis 1862- bis 1864- bis 1866- bis 1868- bis 1870- bis 1872- bis 1874- bis 1876- bis 1878- bis 1880- bis 1882- bis 1884- bis 1886- bis 1888- bis 1890- bis 1892- bis 1894- bis 1896- bis 1898- bis 1900- bis 1902- bis 1904- bis 1906- bis 1908- bis 1910- bis 1912- bis 1914- bis 1916- bis 1918- bis 1920- bis 1922- bis 1924- bis 1926- bis 1928- bis 1930- bis 1932- bis 1934- bis 1936- bis 1938- bis 1940- bis 1942- bis 1944- bis 1946- bis 1948- bis 1950- bis 1952- bis 1954- bis 1956- bis 1958- bis 1960- bis 1962- bis 1964- bis 1966- bis 1968- bis 1970- bis 1972- bis 1974- bis 1976- bis 1978- bis 1980- bis 1982- bis 1984- bis 1986- bis 1988- bis 1990- bis 1992- bis 1994- bis 1996- bis 1998- bis 2000- bis 2002- bis 2004- bis 2006- bis 2008- bis 2010- bis 2012- bis 2014- bis 2016- bis 2018- bis 2020- bis 2022- bis 2024- bis 2026- bis 2028- bis 2030- bis 2032- bis 2034- bis 2036- bis 2038- bis 2040- bis 2042- bis 2044- bis 2046- bis 2048- bis 2050- bis 2052- bis 2054- bis 2056- bis 2058- bis 2060- bis 2062- bis 2064- bis 2066- bis 2068- bis 2070- bis 2072- bis 2074- bis 2076- bis 2078- bis 2080- bis 2082- bis 2084- bis 2086- bis 2088- bis 2090- bis 2092- bis 2094- bis 2096- bis 2098- bis 2100- bis 2102- bis 2104- bis 2106- bis 2108- bis 2110- bis 2112- bis 2114- bis 2116- bis 2118- bis 2120- bis 2122- bis 2124- bis 2126- bis 2128- bis 2130- bis 2132- bis 2134- bis 2136- bis 2138- bis 2140- bis 2142- bis 2144- bis 2146- bis 2148- bis 2150- bis 2152- bis 2154- bis 2156- bis 2158- bis 2160- bis 2162- bis 2164- bis 2166- bis 2168- bis 2170- bis 2172- bis 2174- bis 2176- bis 2178- bis 2180- bis 2182- bis 2184- bis 2186- bis 2188- bis 2190- bis 2192- bis 2194- bis 2196- bis 2198- bis 2200- bis 2202- bis 2204- bis 2206- bis 2208- bis 2210- bis 2212- bis 2214- bis 2216- bis 2218- bis 2220- bis 2222- bis 2224- bis 2226- bis 2228- bis 2230- bis 2232- bis 2234- bis 2236- bis 2238- bis 2240- bis 2242- bis 2244- bis 2246- bis 2248- bis 2250- bis 2252- bis 2254- bis 2256- bis 2258- bis 2260- bis 2262- bis 2264- bis 2266- bis 2268- bis 2270- bis 2272- bis 2274- bis 2276- bis 2278- bis 2280- bis 2282- bis 2284- bis 2286- bis 2288- bis 2290- bis 2292- bis 2294- bis 2296- bis 2298- bis 2300- bis 2302- bis 2304- bis 2306- bis 2308- bis 2310- bis 2312- bis 2314- bis 2316- bis 2318- bis 2320- bis 2322- bis 2324- bis 2326- bis 2328- bis 2330- bis 2332- bis 2334- bis 2336- bis 2338- bis 2340- bis 2342- bis 2344- bis 2346- bis 2348- bis 2350- bis 2352- bis 2354- bis 2356- bis 2358- bis 2360- bis 2362- bis 2364- bis 2366- bis 2368- bis 2370- bis 2372- bis 2374- bis 2376- bis 2378- bis 2380- bis 2382- bis 2384- bis 2386- bis 2388- bis 2390- bis 2392- bis 2394- bis 2396- bis 2398- bis 2400- bis 2402- bis 2404- bis 2406- bis 2408- bis 2410- bis 2412- bis 2414- bis 2416- bis 2418- bis 2420- bis 2422- bis 2424- bis 2426- bis 2428- bis 2430- bis 2432- bis 2434- bis 2436- bis 2438- bis 2440- bis 2442- bis 2444- bis 2446- bis 2448- bis 2450- bis 2452- bis 2454- bis 2456- bis 2458- bis 2460- bis 2462- bis 2464- bis 2466- bis 2468- bis 2470- bis 2472- bis 2474- bis 2476- bis 2478- bis 2480- bis 2482- bis 2484- bis 2486- bis 2488- bis 2490- bis 2492- bis 2494- bis 2496- bis 2498- bis 2500- bis 2502- bis 2504- bis 2506- bis 2508- bis 2510- bis 2512- bis 2514- bis 2516- bis 2518- bis 2520- bis 2522- bis 2524- bis 2526- bis 2528- bis 2530- bis 2532- bis 2534- bis 2536- bis 2538- bis 2540- bis 2542- bis 2544- bis 2546- bis 2548- bis 2550- bis 2552- bis 2554- bis 2556- bis 2558- bis 2560- bis 2562- bis 2564- bis 2566- bis 2568- bis 2570- bis 2572- bis 2574- bis 2576- bis 2578- bis 2580- bis 2582- bis 2584- bis 2586- bis 2588- bis 2590- bis 2592- bis 2594- bis 2596- bis 2598- bis 2600- bis 2602- bis 2604- bis 2606- bis 2608- bis 2610- bis 2612- bis 2614- bis 2616- bis 2618- bis 2620- bis 2622- bis 2624- bis 2626- bis 2628- bis 2630- bis 2632- bis 2634- bis 2636- bis 2638- bis 2640- bis 2642- bis 2644- bis 2646- bis 2648- bis 2650- bis 2652- bis 2654- bis 2656- bis 2658- bis 2660- bis 2662- bis 2664- bis 2666- bis 2668- bis 2670- bis 2672- bis 2674- bis 2676- bis 2678- bis 2680- bis 2682- bis 2684- bis 2686- bis 2688- bis 2690- bis 2692- bis 2694- bis 2696- bis 2698- bis 2700- bis 2702- bis 2704- bis 2706- bis 2708- bis 2710- bis 2712- bis 2714- bis 2716- bis 2718- bis 2720- bis 2722- bis 2724- bis 2726- bis 2728- bis 2730- bis 2732- bis 2734- bis 2736- bis 2738- bis 2740- bis 2742- bis 2744- bis 2746- bis 2748- bis 2750- bis 2752- bis 2754- bis 2756- bis 2758- bis 2760- bis 2762- bis 2764- bis 2766- bis 2768- bis 2770- bis 2772- bis 2774- bis 2776- bis 2778- bis 2780- bis 2782- bis 2784- bis 2786- bis 2788- bis 2790- bis 2792- bis 2794- bis 2796- bis 2798- bis 2800- bis 2802- bis 2804- bis 2806- bis 2808- bis 2810- bis 2812- bis 2814- bis 2816- bis 2818- bis 2820- bis 2822- bis 2824- bis 2826- bis 2828- bis 2830- bis 2832- bis 2834- bis 2836- bis 2838- bis 2840- bis 2842- bis 2844- bis 2846- bis 2848- bis 2850- bis 2852- bis 2854- bis 2856- bis 2858- bis 2860- bis 2862- bis 2864- bis 2866- bis 2868- bis 2870- bis 2872- bis 2874- bis 2876- bis 2878- bis 2880- bis 2882- bis 2884- bis 2886- bis 2888- bis 2890- bis 2892- bis 2894- bis 2896- bis 2898- bis 2900- bis 2902- bis 2904- bis 2906- bis 2908- bis 2910- bis 2912- bis 2914- bis 2916- bis 2918- bis 2920- bis 2922- bis 2924- bis 2926- bis 2928- bis 2930- bis 2932- bis 2934- bis 2936- bis 2938- bis 2940- bis 2942- bis 2944- bis 2946- bis 2948- bis 2950- bis 2952- bis 2954- bis 2956- bis 2958- bis 2960- bis 2962- bis 2964- bis 2966- bis 2968- bis 2970- bis 2972- bis 2974- bis 2976- bis 2978- bis 2980- bis 2982- bis 2984- bis 2986- bis 2988- bis 2990- bis 2992- bis 2994- bis 2996- bis 2998- bis 3000- bis 3002- bis 3004- bis 3006- bis 3008- bis 3010- bis 3012- bis 3014- bis 3016- bis 3018- bis 3020- bis 3022- bis 3024- bis 3026- bis 3028- bis 3030- bis 3032- bis 3034- bis 3036- bis 3038- bis 3040- bis 3042- bis 3044- bis 3046- bis 3048- bis 3050- bis 3052- bis 3054- bis 3056- bis 3058- bis 3060- bis 3062- bis 3064- bis 3066- bis 3068- bis 3070- bis 3072- bis 3074- bis 3076- bis 3078- bis 3080- bis 3082- bis 3084- bis 3086- bis 3088- bis 3090- bis 3092- bis 3094- bis 3096- bis 3098- bis 3100- bis 3102- bis 3104- bis 3106- bis 3108- bis 3110- bis 3112- bis 3114- bis 3116- bis 3118- bis 3120- bis 3122- bis 3124- bis 3126- bis 3128- bis 3130- bis 3132- bis 3134- bis 3136- bis 3138- bis 3140- bis 3142- bis 3144- bis 3146- bis 3148- bis 3150- bis 3152- bis 3154- bis 3156- bis 3158- bis 3160- bis 3162- bis 3164- bis 3166- bis 3168- bis 3170- bis 3172- bis 3174- bis 3176- bis 3178- bis 3180- bis 3182- bis 3184- bis 3186- bis 3188- bis 3190- bis 3192- bis 3194- bis 3196- bis 3198- bis 3200- bis 3202- bis 3204- bis 3206- bis 3208- bis 3210- bis 321